

HAMBOURG

CITY GUIDE



LOCATION DE VOITURES
EN FRANCE ET PARTOUT DANS LE MONDE

BSP-AUTO.COM

01 43 46 20 74

TOUS LES GRANDS LOUEURS

A TARIFS **DISCOUNT**

EVADÉZ-VOUS ...

Ma location de voiture avec bsp-auto c'est :

- La garantie du meilleur tarif
- Une offre tout compris

Km illimités ✓

Assurances incluses ✓

Annulations et modifications sans frais ✓

- La moins chère des options "0 franchise"

♥ Je ne paie ma location que 5 jours avant le départ

Reservations
gratuites

Tel: 01 43 46 20 74

Des conseillers spécialisés 7/7



www.bsp-auto.com

HAMBURG



EDITION

Directeurs de collection et auteurs :

Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE

Auteurs : Manon HEUGEL, Nicolas LANDRU, Jean-Paul LABOURDETTE, Dominique AUZIAS et alter

Directeur Editorial : Stéphan SZEREMETA

Responsable Editorial Monde :

Patrick MARINGE

Rédaction Monde : Caroline MICHELOT, Morgane VESLIN, Pierre-Yves SOUCHET et Talatah FAVREAU

Rédaction France : François TOURNIE, Maurane CHEVALIER, Silvia FOLIGNO et Tony DE SOUSA

FABRICATION

Responsable Studio : Sophie LECHERTIER

assistée de Romain AUDREN

Maquette et Montage : Julie BORDES,

Sandrine MECKING, Delphine PAGANO

et Laurie PILLOIS

Iconographie et Cartographie :

Maxime LAFON

WEB ET NUMERIQUE

Directeur Web : Louis GENEAU de LAMARLIERE

Chef de projet et développeurs :

Nicolas GUENIN, Cédric MAILLOUX,

Florian FAZER, Caroline LAFFAITEUR

et Andrei UNGUREANU

DIRECTION COMMERCIALE

Directrice des Régies : Caroline CHOLLET

Responsable Régies locales :

Michel GRANSEIGNE

Relation Clientèle : Vimla MEETOO

et Sandra RUFFIEUX

Chefs de Publicité Régie

naionale : Caroline AUBRY,

François BRIANCON-MARJOLLET,

Perrine DE CARNE MARCEIN,

Caroline GENTELET et Caroline PREAU

Responsable Clientèle : Deborah LOICHOT

REGIE INTERNATIONALE :

Chefs de Publicité : Jean-Marc

FARAGUET, Guillaume LABOUREUR, assistés

de Elisa MORLAND

Régie Hambourg : Romain LEDUC

DIFFUSION ET PROMOTION

Directrice des Ventes : Bénédicte MOULET

assistée de Aïssatou DIOP et Vianney LAVERNE

Responsable des ventes : Jean-Pierre GHEZ

assisté de Nathalie GONCALVES

Relations Presse-Partenariats :

Jean-Mary MARCHAL

ADMINISTRATION

Président : Jean-Paul LABOURDETTE

Directrice Administrative et Financière :

Valérie DECOTTIGNIES

Directrice des Ressources Humaines :

Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS

et d'Angela DE OLIVEIRA

Responsable informatique : Pascal LE GOFF

Comptabilité : Jeannine DEMIRDJIAN,

Christelle MANEBARD et Adrien PRIGENT

Recouvrement : Fabien BONNAN assisté de

Sandra BRIJLALL et Belinda MILLE

Standard : Jehanne AOUMEUR

■ PETIT FUTÉ HAMBURG ■

Petit Futé a été fondé par Dominique AUZIAS. Il est édité par Les Nouvelles Editions de l'Université 18, rue des Volontaires - 75015 Paris.

© 01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24

Internet : www.petitfute.com

SAS au capital de 1 000 000 € -

RC PARIS B 309 769 966

Couverture : Le port de Hambourg

© Matthias Krüttgen - Fotolia

Impression : IMPRIMERIE CHIRAT -

42540 Saint-Just-la-Pendue

Dépôt légal : 27/05/2017

ISBN : 9791033167129

Pour nous contacter par email, indiquez le nom de famille en minuscule suivi de petitfute.com

Pour le courrier des lecteurs : info@petitfute.com

WILLKOMMEN IN HAMBURG !

Hambourg est à la fois une ville et l'un des 16 Länder de la République fédérale d'Allemagne. C'est la grande métropole du nord de l'Allemagne et la deuxième ville du pays. Son port est le premier de la Bundesrepublik et le troisième d'Europe, autant dire que la prospère cité a les dimensions d'une véritable capitale nordique. Si elle possède de beaux vestiges de son passé prestigieux de ville hanséatique, cette cité moderne, industrielle et chargée des chaos de l'histoire allemande du XXe siècle arbore une multitude de facettes différentes. Son charisme très individuel, Hambourg le tire d'un savant mélange d'un grand port industriel et de chantiers navals, d'un centre historique prospère et animé, d'architecture bourgeoise de la Belle Époque abritant de fascinants quartiers alternatifs ou bobos, d'un des plus grands quartiers rouges d'Europe où la bière coule à flots jours et nuits, des quais de l'Elbe sentant le poisson, des rives majestueuses du lac de l'Alster qui lui donnent des airs d'une Genève du Nord, de musées originaux et liés à la thématique maritime ou encore de son caractère cosmopolite. Pleine de vie, on rencontre son talent aussi bien le dimanche à 5h du matin quand jeunes et vieux rockent ensemble une bière à la main, lors d'un après-midi de pluie en faisant le tour du port en bateau, guidé par un vrai loup de mer, le vendredi à minuit en faisant la fête dans le quartier de luxe où les Beatles avaient fait leurs premiers pas ou un matin de semaine lors de l'inauguration d'une exposition d'art contemporain... Hambourg la marchande, la bourgeoise, la marine, l'ouvrière, la dépravée, l'immigrée, la pluvieuse, l'avant-gardiste ; Hambourg déploie une telle panoplie de visages qu'elle pourra faire vibrer des cordes bien différentes... et, pourquoi pas, attirer l'œil sur ce que l'on aurait pas prêté aussi passionnant avant d'y avoir été !

REMERCIEMENTS : Merci à Till Palme de l'Office National Allemand du Tourisme (ONAT), Marie Christin Przemus de Hamburg Marketing et à Katharina et Matthieu, hambourgeois de coeur.



 **IMPRIMÉ EN FRANCE**

SOMMAIRE

■ INVITATION AU VOYAGE ■

Les plus de Hambourg	9
Fiche technique	11
Idées de séjour	13
Comment partir ?	16
Partir en voyage organisé	16
Partir seul	19
Séjourner	22

■ DÉCOUVERTE ■

Hambourg en 20 mots-clés	26
Survol de la ville	29
Géographie	29
Climat	29
Environnement – Écologie	29
Parcs nationaux	30
Faune et flore	31
Histoire	32
Politique et économie	38
Politique	38
Économie	40
Population et langues	42
Mode de vie	45
Vie sociale	45
Mœurs et faits de société	48
Religion	48
Arts et culture	49

Architecture	49
Artisanat	50
Cinéma	50
Danse	52
Littérature	52
Médias locaux	53
Musique	56
Peinture et arts graphiques	59
Traditions	61
Festivités	62
Cuisine locale	65
Jeux, loisirs et sports	67
Enfants du pays	68

■ HAMBOURG ■

Quartiers	73
Se déplacer	79
Pratique	83
Se loger	85
Se restaurer	94
Sortir	112
À voir – À faire	125
Balades	153
Itinéraire 1	153
Itinéraire 2	153
Itinéraire 3	154
Shopping	155
Sports – Détente – Loisirs	169

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE

Mon guide sur Mesure
Pour votre prochain voyage, créez votre guide Petit Futé sur mesure
Un guide unique pour votre voyage !

mon guide sur mesure

mon petit fute
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

© love photo shutterstock.com



Vue sur Hambourg.

© LENA SERDITOVA

■ LES ENVIRONS DE HAMBOURG ■

Les environs de Hambourg.....172

Lübeck.....	172
Travemünde.....	178
Lüneburg.....	178
Möln.....	182
Ratzeburg.....	183
Lauenburg.....	183
Eutin.....	184
Plön.....	186
Glückstadt.....	186
Kiel.....	187

■ PENSE FUTÉ ■

Pense futé.....192

Argent.....	192
Assurances.....	195
Bagages.....	197
Décalage horaire.....	198

Électricité, poids et mesures.....	198
Formalités, visa et douanes.....	198
Horaires d'ouverture.....	199
Internet.....	199
Jours fériés.....	199
Langues parlées.....	199
Photo.....	200
Poste.....	200
Quand partir ?.....	201
Santé.....	201
Sécurité et accessibilité.....	202
Téléphone.....	203
S'informer.....	204
À voir – À lire.....	204
Avant son départ.....	207
Magazines et émissions.....	208
Rester.....	209
Être solidaire.....	209
Étudier.....	209
Investir.....	212
Travailler – Trouver un stage.....	212
Index.....	214



Alter Elbtunnel.

- ## Hambourg et sa région

Hambourg et sa région

Mer Baltique





MS Cap San Diego.



Hamburger Rathaus se situant sur la Rathausmarkt.



Kruzenstern.



Internationales Maritimes Museum.

LES PLUS DE HAMBOURG

Une ville festive

La ville qui a vu naître le succès des Beatles vit jour et nuit. En Allemagne, elle a la réputation d'être une cité fêtarde, laquelle n'est pas volée. Dans un esprit à la croisée de ce qui relève de la tradition portuaire (jeux, amusements, luxure, bars...), du mouvement alternatif allemand, d'une culture populaire décomplexée et d'une modernité déconcertante, le quartier de St Pauli est devenu la quintessence même de la fête. Les bars sont ouverts du soir au matin, et dans la halle aux poissons, le dimanche, la fête commence... à 4h du matin, quand jeunes et vieux se réunissent pour danser, déguster la délicieuse bière locale et festoyer ! La richesse de la ville, c'est que son âme vivante peut satisfaire des goûts et des envies de fêtes bien diverses, des restaurants chics du centre-ville aux « peep shows » de la Reeperbahn en passant par des bars concept ou tout simplement décontractés, avec ou sans musique... Bref, vous l'aurez compris, Hambourg vit l'hédonisme par tous les temps !

Un grand port

Le plus grand port d'Allemagne et le troisième d'Europe... Voir Hambourg, c'est découvrir comment une ville a été de fond en comble

façonnée par son activité portuaire. Panoramas portuaires, visite de l'immense port en bateau, découverte d'une ville dans la ville, la cité des entrepôts qui débarque des denrées du monde entier – c'est le plus grand centre d'importation de tapis au monde –, marché aux poissons, omniprésence de l'activité portuaire dans le commerce, la gastronomie et dans la vie de tous les jours : c'est une véritable fenêtre sur le monde maritime que propose Hambourg.

Des musées originaux

Où peut-on visiter à la fois un musée des épices, un musée de l'Afghanistan logé dans un entrepôt portuaire du XIX^e siècle, à côté d'un musée consacré à une « ville des entrepôts », un musée d'art érotique et un musée Johannes Brahms ? Dans la grande cité hanséatique du nord de l'Allemagne. Outre ces musées surprenants, Hambourg offre un véritable festival culturel : musée maritime, musée de la Navigation, des Beaux-Arts, musée d'Histoire de la ville ; une longue liste aux côtés de galeries d'art contemporain de grande qualité. Reflets de la diversité des apports qui la composent, les musées de Hambourg pourraient bien retenir un visiteur des jours durant pour qu'il s'y consacre exclusivement.



Alsterarkaden.

Une cité cosmopolite

Hambourg est la capitale incontestée de l'Allemagne du Nord. Bien évidemment, elle est la métropole de cet espace culturel spécifique. Mais c'est un port, et c'est la deuxième plus grande ville d'Allemagne. A bien des égards, elle a tous les atouts d'une véritable capitale – c'est l'une des cités les plus cosmopolites d'Europe. Non seulement elle est le centre avéré de certains secteurs du pays (les médias, le commerce international), mais elle est une vitrine internationale à part entière. Elle accueille plus de 100 consulats – seule ville au monde, avec New York, à ne pas être capitale et à en accueillir autant. L'immigration continue de marquer la population hambourgeoise : Européens de l'Est, Italiens, Portugais, mais surtout Turcs. Certains quartiers de la ville ont un fort cachet anatolien, et les kebabs y sont parmi les meilleurs au monde... Altona, Sankt Pauli ou le Karolinenviertel permettent parfois d'effectuer un vrai voyage en Turquie dans la plus septentrionale des villes allemandes. L'import-export portuaire fait en outre transiter des populations du monde entier, alors que la dépravée Reeperbahn est une célébrité mondiale des quartiers de plaisir, qui attire chaque jour des visiteurs du monde entier... Tout simplement, certains disent que, loin devant Berlin, Hambourg est la plus cosmopolite des villes allemandes.

Un urbanisme riche en contrastes

Secouée par sa destruction pendant la Seconde Guerre mondiale, Hambourg s'est résolument tournée vers la modernité et n'hésite pas à innover sans relâche sur le plan de l'urbanisme. Mais attention, avec un réel talent ! Entre la préservation des monuments anciens, l'attention d'avoir préservé le dessin historique des ruelles d'antan, et l'investissement dans une architec-

ture contemporaine légère, intégrée, aérienne, Hambourg harmonise et combine à la perfection des contrastes qui, mal conçus, auraient pu être antagonistes. En réalité, la cité est championne en originalité et en mélanges réussis. Les quais de l'Elbe, le centre, St Pauli et surtout la cité des entrepôts, sont de vraies réussites de combinaisons d'histoire et de futurisme. A côté de la vieille cité des entrepôts du XIX^e siècle, la ville de Hambourg entreprend en ce moment ce qui est le plus vaste projet d'urbanisme d'Europe : la HafenCity, qui reconvertit les anciens docks en un quartier « post-moderne », à la manière de Londres ou de villes scandinaves. Mais d'une manière lumineuse, agréable, humaine, verte et détendue... Beaucoup plus que l'on ne pourrait le croire au premier coup d'œil, Hambourg invite à des journées de promenades pour saisir son espace urbain si bien conçu, qui offre une rare qualité de vie.

La proximité de petites villes de charme

Hambourg est une ville libre, une ville-Etat. Mais elle est en réalité la vraie capitale d'une partie des Länder qui l'entourent, la Basse-Saxe (Niedersachsen) et le Schleswig-Holstein. Territoire du gothique nordique, avec de somptueuses églises de brique rouge, mais aussi du colombage à murs blancs, c'est une région riche d'histoire et de patrimoine. Lübeck est l'une des plus belles villes moyennes d'Allemagne, à l'architecture Renaissance très bien mise en valeur. Lüneburg est un petit trésor, une petite ville à colombage extrêmement bien conservée. Aux côtés de nombreuses petites bourgades charmantes, truffées de châteaux et de maisons anciennes. A moins d'une heure de la cité hanséatique, le choix est large pour des excursions riches et belles.

© MF-GUDDYX



Hambourg.

Argent

Monnaie

La monnaie allemande est l'euro.

Coût de la vie

Le coût de la vie est un peu inférieur à la France. Les prix de la restauration outre-Rhin sont particulièrement plus doux. Le prix de l'essence est sensiblement équivalent. Si Berlin peut s'enorgueillir d'être la moins chère des capitales européennes, il existe toutefois des différences notables entre les Länder. Ces écarts varient en fonction de l'attrait touristique et du dynamisme de la région. En général, les Länder de l'est sont moins chers que ceux du sud ; ce n'est cependant pas nécessairement le cas pour l'hébergement, dont l'offre est moins fournie à l'Est, et donc pas nécessairement bon marché.

Budget

► **Pour les petits budgets** (choisissant un hébergement en auberge de jeunesse et de la « petite » restauration), prévoir environ 40 € par jour et par personne, sans compter les visites et le transport (ajoutez 20 € quotidiens).

► **Les budgets moyens** (hôtel 2 ou 3-étoiles, repas corrects) se situent autour de 80 € par jour.

► **Les budgets conséquents** débutent vers 100 € par jour, sans limite supérieure, bien entendu.

Destination en bref

► **Statut politique** : ville-Etat, république parlementaire formant l'un des Länder qui composent la République fédérale d'Allemagne.

► **Superficie** : 755, 264 km².

► **Position géographique** : 53°33' de latitude, 10° de longitude.

► **Altitude** : 6 m au-dessus du niveau de la mer.

► **Population** : 1 814 597 en 2016.

► **Densité** : 2 409 habitants au km².

► **Langues** : allemand (officielle), bas-allemand (statut protégé en tant que langue minoritaire).

► **Religions** : protestants (luthériens) 32 %, catholiques 10 %, musulmans environ 4 %, sans religion au moins 40 %.

► **PIB de la ville-Etat** : 97,7 milliards d'euros.

► **PIB/habitant** : 55 112 € par an, première place des 16 Länder allemands

► **Taux de chômage** : 7,5 % (janvier 2016).

► **Parti au pouvoir** : SPD (socialistes). Maire : Olaf Scholz, depuis 2011.

Téléphone

► **Code international de l'Allemagne** : 00 49.

► **Indicatif de Hambourg** : (0) 40.

► **Pour appeler de l'étranger vers l'Allemagne (sur un fixe)** : 00 + 49 + indicatif de la ville sans le zéro + numéro de correspondant (donc pour téléphoner à Hambourg 00 + 49 + 40 + xx xx xx xx).

► **Pour appeler de l'étranger vers l'Allemagne (sur un portable)** : 00 + 49 + numéro de correspondant sans le zéro (ex : 00 + 49 + 179 xxx xx).

► **Pour appeler d'Allemagne vers la France** : 00 + 33 + numéro de correspondant sans le zéro (ex. pour téléphoner à Grenoble : 00 + 33 + 4 76 xx xx xx).

► **Pour appeler d'Allemagne en Belgique** : 00 + 32 + indicatif de la ville + numéro du correspondant.

► **Pour téléphoner d'Allemagne en Allemagne, d'une région à l'autre** : indicatif de la ville avec le zéro + numéro du correspondant (ex : pour téléphoner de Berlin à Hambourg : 040 + xx xx xx xx).

► **Pour appeler d'Allemagne en Allemagne, en local** : uniquement le numéro du correspondant, sans l'indicatif de ville (ex. pour téléphoner de Hambourg à Hambourg : xx xx xx xx).

► **À savoir.** Les numéros allemands commençant par 0800 sont des numéros gratuits. 1 minute de communication vers un portable français revient à 0,80 €. 1 minute de communication vers un fixe français varie de 0,03 à 0,10 € selon les indicatifs téléphoniques utilisés. 1 minute de communication en local revient à 0,03 € en période pleine.

Cabine à pièces

Il est encore possible de téléphoner dans des cabines à pièces.

CITY TRIP

La petite collection qui monte

Week-End et courts séjours



Plus de **30**
destinations



► **Bien souvent, les cabines à pièces et à cartes** sont situées côte à côte. Les cartes téléphoniques de Deutsche Telekom coûtent 5 € ou 10 € (vendues dans les postes, boutiques T-Punkt, bureaux de tabac et kiosques).

► **Pour trouver numéros et adresses** en Allemagne avec un service en allemand : 11 8 33.

Pour trouver numéros et adresses en Allemagne avec un service en anglais : 11 8 37.

Pour trouver numéros et adresses à l'étranger : 11 8 34.

Décalage horaire

L'Allemagne est dans le fuseau horaire GMT +1, comme la France, la Belgique ou la Suisse. Donc pas de décalage horaire.

Formalités

Membre de l'Union européenne et de l'espace Schengen, l'Allemagne permet à tout citoyen de l'UE de séjourner ou résider sur son sol sans contrainte. Une pièce d'identité en cours de validité suffit. Le permis de conduire français est également valable sur le sol allemand.

Climat

Hambourg, située au bord de la mer du Nord, à une latitude de 53°33' (quasiment comme Liverpool et Dublin), connaît un climat océanique, faiblement influencé par les climats nordique et continental. Avec de forts vents maritimes d'ouest, la cité connaît des températures plus douces que son arrière-pays plus continental : plus fraîches en été et plus chaudes en hiver. Edith Piaf n'a pas chanté *Hambourg au ciel de pluie* pour rien ; la cité connaît un climat

humide, avec environ 750 mm de précipitations, étalées avec régularité sur toute l'année. Il pleut souvent et pas forcément longtemps, le ciel est souvent empli de nuages gris. Il y a du brouillard 52 jours par an en moyenne. Les étés sont frais, avec 17,4 °C de moyenne en juillet ; les hivers sont froids, mais modérément pour la latitude : 1,4 °C de moyenne en janvier, quelques semaines de neige n'étant pas rares. Célèbre est dans toute l'Allemagne le *hamburger Schmuddelwetter* (crachin hambourgeois, mélange de vent, basse pression atmosphérique et extrême concentration d'humidité dans l'air qui donne l'impression d'une pluie très fine et omniprésente).

Si l'on peut argumenter sur l'aspect typique et romantique de ce charmant phénomène météorologique, on peut dire plus sérieusement que lorsque Hambourg a du soleil, alors la ville devient plus radieuse que n'importe quelle ville du Sud !

Saisonnalité

Hambourg se visite à toutes les époques de l'année. Bien entendu, la belle saison y est plus agréable, notamment pour se balader et entreprendre des excursions en bateau. La pluie est à peu près égale tous les mois, mais elle est naturellement plus froide en hiver...

L'été est donc parfait (d'autant que les grosses chaleurs y sont rares). L'Avent, période d'avant Noël, est comme partout en Allemagne une période propice, par l'animation qui s'empare de la ville marquée par ses marchés de Noël. L'automne amène de belles couleurs aux arbres, et la venue du printemps en avril rend les habitants particulièrement gais...

Drapeau de Hambourg

Le drapeau de la ville-Etat de Hambourg est constitué d'un fond rouge, et en son centre une seule figure : un petit château blanc (de type médiéval, fortifié) avec une porte et trois tours, dont celle du milieu porte une croix. Celle-ci signifiait que Hambourg était un évêché ; les deux autres tours sont surmontées d'étoiles, dites « étoiles de la Vierge Marie », patronnesse de la ville. Ces symboles sont officiellement armes de la ville depuis le XII^e siècle. Il est intéressant d'observer que, selon les époques et les conflits de Hambourg avec ses voisins, la porte du château était représentée parfois ouverte, parfois fermée. Aujourd'hui, elles sont fermées : l'Allemagne (enfin, à l'époque, la Prusse) a annexé Hambourg !



IDÉES DE SÉJOUR



© BANKA HAGGE - FOTOLIA

INVITATION AU VOYAGE

Plage de Travemünde.

Séjour court

Passer un long week-end à Hambourg permet un premier aperçu du caractère de la ville et de ses attractions principales.

► **Jour 1 :** visite du centre-ville – Jungfernstieg, les arcades, la place du Rathaus ; le Grossneumarkt, l'église St Michaelis et les vieilles maisons des Krameramtstuben. Découverte de la cité des entrepôts, d'un de ses musées (maritime ou des Epices), et visite du port en bateau depuis les Landungsbrücken. Le soir, dîner dans l'un des restaurants du Nikolaifleet : le poisson est à l'honneur.

► **Jour 2 :** découverte de St Pauli, de la Reeperbahn, du quartier du Fischmarkt. Retour dans le centre, visite du mémorial de l'église St-Nikolai, du Hamburg-Museum. Découverte des quais Landungsbrücken et visite du port en bateau. Le soir, soirée festive dans les innombrables bars du quartier branché de St Pauli. Il n'y a pas que la luxure, mais aussi une scène jeune et décontractée qui se défend sérieusement ; musique, fête...

► **Jour 3 :** si c'est un dimanche, tôt le matin, marché aux poissons de Sankt-Pauli et concerts de la halle au poissons impératifs ! Aperçu des autres quartiers de la ville : Altona (et visite du musée), Karolinenviertel et sa scène « bobo-alternative ». Retour dans le centre, passage au Bucerius Kunst Forum, expositions d'art

contemporain, ou visite de la Kunsthalle, musée des Beaux-Arts. Le soir, sortie comédie musicale ou opéra, à St Pauli ou dans le centre...

Séjour long

Si l'on prend une semaine à dix jours, on aura la chance de profiter de bien des visites que la ville permet, ainsi que de découvrir un peu sa région. En plus des incontournables des 3 premiers jours, nous proposons :

► **Jour 4.** Visite d'encore plus de musées passionnants : musée afghan dans la Speicherstadt, musée de l'Art érotique dans le Quartier rouge, musée Brahms ou de l'Art industriel... Découverte du quartier populaire de St Georg, excursion sur l'Elbe en bateau. Découverte d'autres restaurants du centre (Jungfernstieg, Nikolaifleet). Goûtez, bien sûr, les poissons...

► **Jour 5.** Exploration d'autres quartiers de la ville : Rotherbaum, Eppendorf, le quartier de l'Université... Visite de l'excellent musée de la Paléontologie et de la Géologie. Promenade dans l'Alsterpark au bord de l'Alster. Prendre le bus pour mieux voir la ville... Le soir, Sankt-Pauli a encore beaucoup à offrir, certains y passent toute une vie...

► **Jour 6.** Excursion en train à Lübeck, qui sera l'occasion de découvrir l'immense Hauptbahnhof ; visite de la majestueuse vieille ville hanséatique, des églises et des musées de la ville et de la famille Mann.

► **Jour 7.** Excursion dans la charmante et très touristique petite ville de Lüneburg. Si c'est la belle saison, vous pouvez, au-delà, aller marcher dans la lande : la Lüneburger Heide. Pour ce faire, cela serait plus pratique de se motoriser.

► **Jour 8.** Découverte à pied de la HafenCity, ce gigantesque projet urbanistique à côté du centre, au bord de l'Elbe. Visitez l'InfoCenter qui présente ce projet incroyable. Visite du musée de la Douane dans la Speicherstadt attenante... On peut faire l'expérience du « Dialog im Dunkel », dialogue dans le noir, qui propose de découvrir la ville dans les conditions d'un non-voyant... Le soir, profitez de l'ambiance des quais Landungsbrücken, entre bière et bateaux.

► **Jour 9.** Au-delà d'Altona, le quartier « balnéaire » d'Övelgönne est très agréable, et l'été, on peut profiter de la plage Elbstrand. On peut aussi visiter les bateaux du Museumshafen, ainsi que le joli jardin néoclassique Jenischpark. Le soir, dîner à Altona dans un restaurant maritime, ou nouvelle sortie théâtre ou musique...

► **Jour 10.** Une dernière journée verte, dans les parcs Planten und Blumen et dans l'Altonaer Volkspark. Shopping dans l'opulent centre, le long des canaux. Nouvelle excursion en bateau, avec une autre formule, sur le port ou sur l'Alster. Soirée à Sankt-Pauli.

Séjour thématique

Plusieurs thèmes sont propices à une belle découverte de Hambourg, mettant en relief ses qualités originales.

Hambourg côté maritime

► **Jour 1 :** Rendez-vous aux Landungsbrücken, « quais de déchargement » de Sankt Pauli. C'est le plus beau moyen d'aborder la façade maritime de Hambourg. Balade sur les pontons et les quais, dégustation de harengs et visite du port en bateau : on en propose toute la journée au départ des Landungsbrücken. Le bateau vous fera traverser des paysages étonnants à travers les paquebots, les champs de containers, les grues des chantiers navals et les plateformes de déchargement. Le soir venu, dîner de poisson à la hambourgeoise ou pourquoi pas à la portugaise dans l'un des nombreux restaurants à proximité des Landungsbrücken.

► **Jour 2 :** Découverte de la Speicherstadt, la « cité des entrepôts », avec ses canaux et ses bâtiments en brique du XIX^e siècle qui accueillent encore magasins de tapis et d'épices fraîchement déchargés des bateaux. C'est là l'emplacement du port historique de Hambourg. Visite du musée des Épices. Déjeuner d'anguilles dans la Deichstrasse, jolie rue historique en bord de canal, à proximité de la Speicherstadt.

Séjourner à Hambourg Lors de la fête du Dom

Comme Munich a son Oktoberfest et Cologne son carnaval, Hambourg accueille l'une des plus grandes fêtes foraines d'Allemagne trois fois l'an. C'est une dizaine de millions de personnes qui chaque année fait le « Dom », qui devient alors une véritable ville dans la ville. Cette tradition hambourgeoise, ville festive s'il en est, tire son origine du premier marché, établi au XI^e siècle épisodiquement dans la cathédrale (*Dom* en allemand) et accompagné dès son début de forains et saltimbanques. Les marchands se protégeaient de la pluie et du vent dans l'église. Chassés par l'archevêque, ils ont obtenu le soutien des fidèles, si bien que le prélat a finalement accepté la compagnie épisodique des forains dans l'église « lors du crachin hambourgeois ». Les marchés se sont ensuite tenus sur différentes places de la vieille ville, gardant par le nom de Dom la mémoire de leur emplacement d'origine, jusqu'à ce que l'actuel, l'Heiligengeistfeld, soit aménagé pour les exposants en 1893. Sous sa forme actuelle de fête foraine uniquement ludique et formalisée en trois occurrences, le Hamburger Dom est né après-guerre.

Hambourg est une ville qui voit grand et cet événement typiquement forain, doté de dizaines de manèges et stands d'amusement en tout genre, tous surdimensionnés et parfois très sophistiqués, se tient une fois en hiver de début novembre à début décembre, une fois au printemps à la mi-mars et une fois en été de fin juillet à fin août. Chaque Dom se compose de plus de 250 stands d'amusement et plus de 100 stands gastronomiques, se répartissant sur les 160 000 mètres carrés de l'Heiligengeistfeld qui sépare Neustadt de Sankt-Pauli. Chaque vendredi se tient un feu d'artifice géant et une scène ouverte accueille spectacles, concerts et pièces de théâtre.

Le Dom est une excellente occasion pour venir goûter au sens de la fête hambourgeois !

Retour dans la cité des entrepôts et visite du musée de la Mer, l'un des plus captivants de la ville. Découverte de la HafenCity qui prolonge la cité des entrepôts, quartier ultramoderne avec sa nouvelle marina, la philharmonie au bord de l'Elbe et ses terminaux maritimes. Au retour, dégustation de café dans un ancien comptoir caféier, la Kaffeerösterei.

► **Jour 3 :** Retour aux Landungsbrücken. Visite du *Rickmer Rickmers*, voilier historique transformé en musée, témoignage de la navigation de la fin du XIX^e siècle. Alternativement ou en plus, on peut visiter le *MS Cap San Diego*, cargo également transformé en musée qui fait, lui, plonger dans l'univers de la navigation industrielle.

Vous pourrez ensuite prendre un ferry de la HAVAG (même statut qu'un bus ou métro). Direction : le port-musée d'Övelgönne, en aval sur l'Elbe, à l'atmosphère très romantique, qui abrite une vingtaine de bateaux anciens dont un a été transformé en musée. À deux pas, la jolie plage sur l'Elbe, où tout Hambourg afflue aux beaux jours, nichée dans un petit coin de verdure. On peut ensuite longer le quai de l'Elbe à pied jusqu'au « Balcon d'Altona », d'où l'on épouse le plus beau point de vue sur le port et sur Hambourg. Retour en ferry jusqu'aux Landungsbrücken, où il faut aussi découvrir l'Alter Elbtunnel, premier tunnel creusé pour les piétons sous l'Elbe pour accéder au port.

► **Jour 4 :** Il faut que ce soit un dimanche ! Dès 5 heures du matin, vous pouvez rejoindre la très belle halle aux poissons du Sankt Pauli Fischmarkt, où se tiennent des concerts endiablés et où la bière coule à flots ! Les noctambules de Sankt Pauli y finissent leur samedi soir jusqu'à midi. Autour de la halle, le pittoresque marché au poisson est le plus typique du genre dans toute la ville. À proximité, il faut aussi visiter l'*U-Boot*, un sous-marin transformé en musée. Puis, depuis la HafenCity ou les Landungsbrücken, vous pourrez entreprendre une croisière à la demi-journée sur l'estuaire de l'Elbe, jusqu'à la mer proprement dite. À moins que vous ne préfériez les canaux et le lac intérieur de l'Alster, qui fait voir Hambourg sous le jour d'une petite Genève, où l'on peut aussi effectuer de superbes croisières.

► **Jour 5 :** Excursion à la journée pour Travemünde, prestigieuse station balnéaire sur la mer Baltique, au nord de Lübeck, à 1h15 de train depuis la gare centrale de Hambourg. En été, vous pourrez vous louer chaise et parasol typiques des stations balnéaires du Nord et profiter des douces eaux de la Baltique. En hiver aussi, se promener sur l'élégante plage et profiter de l'ambiance animée du bord de mer peut faire l'objet d'une très belle excursion.

De petits marchés se tiennent souvent sur le quai où l'animation festive est souvent de mise. Alternativement, si vous avez plus envie de mer du Nord, la petite ville de Glückstadt, construite par les Danois en aval de Hambourg sur l'estuaire, offre un décor pittoresque et une ambiance portuaire très marquée.

Autres idées

► **La vie nocturne et l'érotisme :** Hambourg contient l'un des plus grands Quartiers rouges au monde. On pourra fréquenter les bars de Sankt-Pauli et voir les établissements érotiques de la Reeperbahn ; mais aussi effectuer des visites guidées du Quartier rouge avec des éléments du folklore local (guide habillé en fonction), connaître le curieux musée de l'Art érotique... Oui, Hambourg sera aussi reine d'une visite avec l'érotisme comme fil conducteur !

► **Les Beatles et la musique :** c'est ici que les Beatles ont réellement démarré leur carrière. On pourra visiter le musée Beatlemania, voir les cabarets de leurs premiers pas, le monument qui leur est consacré sur la Reeperbahn... Dans sa tradition de cabarets, Hambourg a une scène de musique excellente, il suffit de trouver les bonnes adresses dans Sankt-Pauli. Dans un autre genre, il y a aussi la comédie musicale et les équivalents du Crazy Horse Saloon... Sans parler de l'excellente qualité des concerts classiques hambourgeois, sous le patronage de Johannes Brahms, natif de la ville.

► **L'import-export :** et pourquoi pas ? Cette activité si caractéristique de la ville en est devenue un véritable spectacle ! Une visite de la cité des entrepôts et de ses magasins de tapis, une visite au Musée afghan et au musée des Epices, un coup d'œil à l'un des plus grands marchés aux voitures au monde, une visite des myriades de cargos et containers du port, et l'on pourra palper l'une des clés de compréhension du monde contemporain, basé sur les échanges commerciaux, dont Hambourg est un point névralgique !

► **L'Art :** Hambourg possède d'excellents musées d'art, l'un des plus grands musées des Beaux-Arts d'Allemagne et de passionnantes galeries d'art contemporain. De quoi satisfaire un public exigeant.

► **La gastronomie maritime :** les établissements hambourgeois excellent dans la cuisine des poissons de la mer du Nord et de la mer Baltique. Le marché aux poissons de Sankt-Pauli, le dimanche matin, est impressionnant ; reste à comprendre la carte pour tester tous les poissons qui sont au répertoire des chefs de la ville, et les différentes manières de les préparer...

COMMENT PARTIR ?

PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

Voyagistes

Spécialistes

Vous trouverez ici les tour-opérateurs spécialisés dans votre destination. Ils produisent eux-mêmes leurs voyages et sont généralement de très bon conseil car ils connaissent la région sur le bout des doigts. À noter que leurs tarifs se révèlent souvent un peu plus élevés que ceux des généralistes.

■ ARTS ET VIE

251, rue de Vaugirard (15^e)

Paris ☎ 01 40 43 20 21

www.artsetvie.com

info@artsetvie.com

Autres agences à Grenoble, Lyon, Marseille et Nice.

Depuis 50 ans, Arts et Vie, association culturelle de voyages et de loisirs, développe un tourisme ouvert au savoir et au bonheur de la découverte. L'esprit des voyages culturels Arts et Vie s'inscrit dans une tradition associative et tous les voyages sont animés et conduits par des accompagnateurs passionnés et formés par l'association. En Allemagne, l'itinéraire : « Berlin et les villes hanséatiques » (10 jours et 8 nuits) propose de passer une journée à Hambourg.

■ CLIO

34, rue du Hameau (15^e)

Paris

☎ 01 53 68 82 82

www.clio.fr

Agence ouverte du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Le tour-opérateur Clio, dont le nom est inspiré par la muse de l'histoire, vous emmène à la découverte de l'Allemagne à travers différents séjours et circuits. Parmi eux, « L'Allemagne hanséatique, Brême, Hambourg, Lübeck, Wismar ».

■ EURIDICE OPÉRA

5, rue du 4 Septembre

Aix-en-Provence

☎ 04 42 91 33 91

www.euridice-opera.fr

contact@euridice-opera.fr

Euridice Opéra – Voyages Culturels est un tour-opérateur spécialisé dans la création de

voyages lyriques, individuels et haut de gamme. Au départ de la France ou de l'étranger, un grand nombre de voyages vers les scènes les plus célèbres et les festivals lyriques les plus réputés sont sélectionnés. A Hambourg, des voyages à l'occasion de concerts et/ou festivals sont programmés pour écouter Wagner, Verd, Bach ou Mozart.

■ I.S.A. TOURISME

10, Vieille-Rue

Orphin ☎ 06 08 53 65 75

www.isa-tourisme.com

isa.tourisme@free.fr

Depuis 2005, ce tour-opérateur propose de découvrir de nombreux pays d'Europe en minibus (8 personnes). Fort d'une excellente connaissance des destinations qui sont sur le catalogue, Robert Barbe, fondateur de l'entreprise, fait à la fois office de chauffeur et de guide. Il organise des départs de toutes les villes de France et de Belgique à partir du moment où 8 personnes peuvent être regroupées dans la région. Cette formule, très confortable, permet de gagner plusieurs heures de tourisme par jour par rapport à des voyages organisés en plus grand nombre. Séjours à la carte possibles. Belgique, France, Allemagne, Andorre, Autriche, Benelux, Irlande, Italie du Nord, Îles Anglo-Normandes, Portugal, République tchèque, Scandinavie, Suisse et Slovaquie sont sur le catalogue de I.S.A. Tourisme.

■ TRANSEUROPE – CITYTRIPS

5-7, place de la Gare

Lille

☎ 03 28 36 54 80

www.transeurope.com

Spécialiste des séjours citadins, Transeurope propose une sélection d'hôtels à Hambourg, mais également la réservation pour le transport à des prix intéressants.

■ VOYAGEURS DU MONDE

55, rue Sainte-Anne (2^e)

Paris

☎ 01 42 86 16 00

www.voyageursdumonde.fr

Du lundi au samedi de 9h30 à 19h.

Juste 1 800 m² consacrés aux voyages ! Depuis plus de trente ans, Voyageurs du Monde

construit pour vous un univers totalement dédié au voyage sur mesure et en individuel, grâce aux conseils pointus transmis par des spécialistes qualifiés sur leur destination de cœur ou d'origine. Vous bénéficiez de leur aide pour la préparation du voyage mais aussi durant toute la durée du voyage sur place.

Généralistes

Vous trouverez ici les tour-opérateurs dits « généralistes ». Ils produisent des offres et revendent le plus souvent des produits packagés par d'autres sur un large panel de destinations. S'ils délivrent des conseils moins pointus que les spécialistes, ils proposent des tarifs généralement plus attractifs.

■ NOUVELLES FRONTIÈRES

☎ 08 25 00 07 47 – www.tui.fr

Nouvelles Frontières, un savoir-faire incomparable depuis plus de 50 ans. Des propositions de circuits, d'itinéraires à la carte, des séjours balnéaires et d'escapades imaginés et construits par des spécialistes de chaque destination.

■ PROMOVACANCES

☎ 08 99 65 48 50

www.promovacances.com

Promovacances propose de nombreux séjours touristiques, des week-ends, ainsi qu'un très large choix de billets d'avion à tarifs négociés

sur vols charters et réguliers, des locations, des hôtels à prix réduits. Également, des promotions de dernière minute, les bons plans du jour. Informations pratiques pour préparer son voyage : pays, santé, formalités, aéroports, voyagistes, compagnies aériennes.

■ THOMAS COOK

☎ 08 26 82 67 77

www.thomascook.fr

Tout un éventail de produits pour composer son voyage : billets d'avion, location de voitures, chambres d'hôtel... Thomas Cook propose aussi des séjours dans ses villages-vacances et les « 24 heures de folies » : une journée de promos exceptionnelles tous les vendredis. Leurs conseillers vous donneront des infos utiles sur les diverses prestations des voyagistes.

Sites comparateurs et enchères

Plusieurs sites permettent de comparer les offres de voyages (packages, vols secs, etc.) et d'avoir ainsi un panel des possibilités et donc des prix. Ils renvoient ensuite l'internaute directement sur le site où est proposée l'offre sélectionnée. Attention cependant aux frais de réservations ou de mise en relation qui peuvent être pratiqués, et aux conditions d'achat des billets.



Le port de Hambourg.

■ JETCOST

www.jetcost.com
contact@jetcost.com

Jetcost compare les prix des billets d'avion et trouve le vol le moins cher parmi les offres et les promotions des compagnies aériennes régulières et *low cost*. Le site est également un comparateur d'hébergements, de loueurs d'automobiles et de séjours, circuits et croisières.

■ VIVANODA.FR

www.vivanoda.fr
contact@vivanoda.fr

Vivanoda.fr est un site français indépendant permettant en un clic de comparer et combiner plusieurs modes de transport (avion, train, autocar, ferry et covoiturage) entre deux villes. Vivanoda est né d'un constat simple : quel voyageur arrive à s'y retrouver dans les différents moyens de transports qui s'offrent à lui pour rejoindre une destination ? La recherche sur Internet de ces informations se révèle souvent très fastidieuse... Grâce à ce site, fini les nuits blanches et bonjour les voyages à moindre coût.

Agences de voyage**■ CLIO**

34, rue du Hameau (15^e)
Paris ☎ 01 53 68 82 82
Voir page 16.

■ EASTPAK VOYAGES

26, cours Vitton
Lyon ☎ 04 72 83 63 39
www.eastpak.fr
commercial@eastpak.fr

■ EURIDICE OPÉRA

5, rue du 4 Septembre
Aix-en-Provence
☎ 04 42 91 33 91
Voir page 16.

■ GRAND ANGLE

Le Village
Méaude ☎ 04 76 95 23 00
www.grandangle.fr
info@grandangle.fr
Lundi-vendredi, 8h30-12h30 et 13h30-18h30 ; samedi, 9h-12h et 14h-17h.
Spécialiste de la randonnée et du trek, Grand Angle propose toutes sortes de randonnées : à pied, à vélo, à ski nordique, en raquettes, accompagnées ou en liberté. L'une de ses spécialités ? les grandes traversées en Europe. Le tour-

opérateur réalise aussi des voyages sur mesure selon les envies et les goûts des voyageurs.

■ I.S.A. TOURISME

10, Vieille-Rue
Orphin ☎ 06 08 53 65 75
Voir page 16.

■ MONDORAMAS

ZI Athelia 4
375, avenue du Mistral
La Ciotat ☎ 04 42 36 03 60
www.mondoramas.com
mondoramas@mondoramas.com
Spécialiste des voyages de groupe sur mesure depuis 25 ans en France, en Europe et dans le bassin méditerranéen.

■ SNOW TREX

☎ 01 72 26 59 11 – www.snowtrex.fr
info-fr@snowtrex.com
Spécialiste des séjours au ski.
Agence de voyages au ski, basée à Cologne, en Allemagne, avec des filiales en France et en Belgique.

■ TRANSEUROPE – CITYTRIPS

5-7, place de la Gare
Lille ☎ 03 28 36 54 80
Voir page 16.

■ VIA NOSTRA

36, route de Narbonne
Toulouse
☎ 05 61 55 24 80
www.vianostra.fr
info@vianostra.fr
Via Nostra propose des voyages culturels au départ de Toulouse et de Paris accompagnés par des conférenciers. Via Nostra organise aussi des voyages sur mesure pour individuels et groupes constitués.

■ VOYAGES MUGLER

13, rue de la Gare
Ingwiller
☎ 03 88 89 40 53
www.voyagesmugler.com
ingwiller@voyages-mugler.fr
Voyagiste qui possède plusieurs agences dans l'Est de la France.

■ VOYAGEURS DU MONDE

55, rue Sainte-Anne (2^e)
Paris
☎ 01 42 86 16 00
Voir page 16.

PARTIR SEUL

En avion

Prix moyen d'un vol Paris-Hambourg : 130 € / 170 € (haute saison/basse saison). A noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée mais, surtout, du délai de réservation. Pour obtenir des tarifs intéressants, il est indispensable de vous y prendre très en avance. Si vous le pouvez, pensez à acheter vos billets six mois avant le départ !

■ AIR-INDEMNITE.COM

☎ 01 85 32 16 28

www.air-indemnite.com

contact@air-indemnite.com

Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de voyageurs chaque année. Bonne nouvelle : selon la réglementation, ceux-ci ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle, devant la complexité juridique et les lourdeurs administratives, très peu parviennent en réalité à faire valoir leurs droits. Pionnier français depuis 2007, ce service en ligne simplifie les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi jusqu'au versement des sommes dues, air-indemnite.com s'occupe de tout cela et, dans 9 cas sur 10, obtient gain de cause. L'agence se rémunère par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !

Principales compagnies desservant la destination

■ AIR BERLIN

☎ 08 26 96 73 78 – www.airberlin.com

Air Berlin propose un vol quotidien entre Paris-CDG et Hambourg avec escale à Vienne.

■ AIR FRANCE

☎ 36 54

www.airfrance.fr

Air France propose quatre vols quotidiens et directs entre Paris et Hambourg. Des départs sont également possibles de province.

■ LUFTHANSA

☎ 08 92 23 16 90

www.lufthansa.fr

Trois vols directs sont assurés quotidiennement entre Paris et Hambourg. Plusieurs vols avec escale sont également possibles.

■ VOTEA

☎ 08 99 23 20 50 – www.volotea.com

info@volotea.com

Service client au téléphone de 7h à 19h, 7 jours sur 7.

La compagnie barcelonaise créée en 2012 par les deux fondateurs de Vueling se définit comme la compagnie des capitales régionales européennes. Elle opère depuis de nombreuses villes moyennes et grandes en France (bases de vols internationaux à Nantes et Bordeaux).

Surbooking, annulation, retard de vol : obtenez une indemnisation !

■ AIR-INDEMNITE.COM

www.air-indemnite.com

contact@air-indemnite.com

Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de vacanciers chaque année. Bonne nouvelle : selon la réglementation, les voyageurs ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle : devant la complexité juridique et les lourdeurs administratives, très peu de passagers parviennent en réalité à se faire indemniser.

► **La solution?** air-indemnite.com, pionnier et leader français depuis 2007, simplifiera toutes les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi de la procédure, versement des indemnités : air-indemnite.com s'occupe de tout et obtient gain de cause dans 9 cas sur 10. air-indemnite.com se rémunère uniquement par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !



© ISTOCKPHOTO.COM_SBORISOV

Hambourg.

et placé sous la tutelle de l'ambassade de France. Tous les métiers sont concernés et vous bénéficiez d'un statut public protecteur. Offres sur le site Internet.

■ **WEP**

12, quai Saint-Antoine (2^e)

Lyon ☎ 04 72 40 40 04

www.wep.fr – info@wep.fr

Wep propose plus de 50 projets éducatifs originaux dans plus de 30 pays, de 1 semaine à 18 mois. Année scolaire à l'étranger,

programmes combinés (1 semestre scolaire avec 1 projet humanitaire ou 1 chantier nature ou 1 vacances travail), projets humanitaires mais également stages en entreprise en Europe, Australie, Nouvelle-Zélande, Canada et États-Unis, et Jobs & Travel (visa vacances travail) en Australie et Nouvelle-Zélande : voici un petit aperçu des nombreuses possibilités disponibles.

► **Autre adresse** : Cour Saint Joseph, 5 rue de Charonne. 75011 Paris.

INDEX

■ A ■

AFRIKAHAUS	130
ALSTERARKADEN – ARCADES DE L'ALSTER	131
ALSTERPARK – PARC DE L'ALSTER	150
ALSTERPAVILLON	130
ALSTERSCHIPPEN – EXCURSION EN BATEAU SUR L'ALSTER	129
ALTE POST – VIEILLE POSTE	131
ALTER ELBTUNNEL – ANCIEN TUNNEL DE L'ELBE	141
ALTONAER MUSEUM	146
ALTONAER RATHAUS – HOTEL DE VILLE D'ALTONA	146
ALTONAER VOLKSPARK	146
ALTSTADT ET BINNENHAFEN	186

■ B ■

BEATLES-PLATZ – PLACE DES BEATLES	142
BISMARCK-DENKMAL – MONUMENT BISMARCK	131
BLAUE MOSCHEE – MOSQUEE BLEUE	152
BUCERIUS KUNST FORUM – FORUM D'ART BUCERIUS	132
BUDDENBROOKHAUS – CENTRE THOMAS & HEINRICH MANN	176

■ C ■

CENTRE (VIEILLE VILLE, SPEICHERSTADT ET HAFENSTADT)	86, 94, 112, 122, 130, 155
CHILEHAUS-MAISON DU CHILI	132
CHOCOVERSUM	132
CHRISTIANSKIRCHE	147
COQUIN	124

■ D ■

DAVIDWACHE	142
DEICHTORHALLEN – HALLES DE DEICHTOR – MAISON DE LA PHOTOGRAPHIE	132
DEUTSCHES SALZMUSEUM – MUSEE ALLEMAND DU SEL	180
DEUTSCHES ZOLLMUSEUM – MUSEE DES DOUANES	132
DIALOG IM DUNKELN	130
DIE PALMALLE	147
DOM ZU LÜBECK-CATHEDRALE DE LÜBECK	177

■ E ■

ELBCHAUSSEE	147
ELBPILHARMONIE	133
ELBSTRAND	148
ERNST BARLACH HAUS – MAISON D'ERNST BARLACH	148
EROTIC ART MUSEUM – MUSEE D'ART EROTIQUE	142
EST RÉSIDENTIEL (UHLENHORST, HOHENFELDE, HAMM ET EIBEK) ...	93, 110, 119, 124, 152, 168
EUTIN	184

■ F/G ■

FISCHMARKT – MARCHÉ AUX POISSONS	125
GALERIE DER SCHLUMPER	143
GÄNGEVIERTEL	133
GÄNSEMARKT – MARCHÉ AUX OIES	133
GEOLOGISCH-PALÄONTOLOGISCHES MUSEUM – MUSEE DE GEOLOGIE ET DE PALEONTOLOGIE	150
GLÜCKSTADT	186
GREENPEACE AUSSTELLUNG – EXPOSITION GREENPEACE	133
GRINDELHOCHHÄUSER	150
GROSSE ELBSTRASSE	148
GROSSE FREIHEIT	143

■ H ■

HAFENSTADT INFOCENTER	133
HAFENSTRASSE	143
HAGENBECKS TIERPARK	148
HAMBURG CITY CYCLES	130
HAMBURG DUNGEON	134
HAMBURGER KUNSTHALLE – MUSEE DES BEAUX-ARTS DE HAMBOURG	134
HAMBURGER SCHULMUSEUM – MUSEE DE L'ECOLE	143
HANSABRUNNEN – FONTAINE HANSA	134
HARRYS HAMBURGER HAFENBASAR	134
HAUPTKIRCHE SANKT JACOBI – EGLISE SAINT-JACQUES	135
HAUPTKIRCHE SANKT KATHARINEN – EGLISE SAINTE-CATHERINE	135
HAUPTKIRCHE SANKT MICHAELIS – EGLISE SAINT-MICHEL	126, 135
HEILIGEN-GEIST-HOSPITAL – HOSPICE DU SAINT-ESPRIT	177